

University of Northern Colorado

Scholarship & Creative Works @ Digital UNC

Heritage Conversation Partners

Department of Anthropology

8-3-2022

Salmon Week Six Clean Transcript

Paulo Santesso Goncalves

Follow this and additional works at: <https://digscholarship.unco.edu/hcp>



Part of the [Social and Cultural Anthropology Commons](#)

Recommended Citation

Goncalves, Paulo Santesso, "Salmon Week Six Clean Transcript" (2022). *Heritage Conversation Partners*. 13.

<https://digscholarship.unco.edu/hcp/13>

This Article is brought to you for free and open access by the Department of Anthropology at Scholarship & Creative Works @ Digital UNC. It has been accepted for inclusion in Heritage Conversation Partners by an authorized administrator of Scholarship & Creative Works @ Digital UNC. For more information, please contact Jane.Monson@unco.edu.

HERITAGE CONVERSATION PARTNERS PROJECT- SESSION 6

TRANSCRIPTION COVER SHEET

INTERVIEWEE: Paulo Santesso Goncalves

PRESENT: Paulo Santesso Goncalves, Aiden Modrell, Hannah Miller, Kayla Watkins, and Aiyana Montez

PLACE OF INTERVIEW: Remote Zoom Session. Greeley, CO.

DATE OF INTERVIEW: 8 March 2022

LANGUAGE(S): English

INTERVIEWER(s): Aiyana Montez, Aiden Modrell, Hannah Miller, Kayla Watkins

RECORDIST: Aiden Modrell (through Zoom)

TRANSCRIBED BY: Maddy Carpenter and Kayla Watkins

TRANSCRIPT PROOFED BY: Aiden Modrell, Kayla Watkins, Aiyana Montez, Danny Celentano, Tally Eastman, Maddy Carpenter, and Kaden Schissler

TRANSCRIPT ANALYSIS BY: Aiden Modrell, Kayla Watkins, Aiyana Montez, Hannah Miller, Tally Eastman, Kaden Schissler, Danny Celentano, and Maddy Carpenter

BRIEF DESCRIPTION OF CONTENTS: This transcript includes content on jobs and working, as well as conversations about the government and economic differences between the United States and Brazil.

REFERENCE:

- AMOD = Aiden Modrell
- AMON = Aiyana Montez
- HM = Hannah Miller
- KW = Kayla Watkins
- PAULO = Paulo Santesso Goncalves

TRANSCRIPT

[Timestamp: 0:00]

PAULO: Hi, Hannah.

HM: Hi, how are you?

PAULO: I'm fine, and you?

HM: Pretty good.

PAULO: Good good. Oh my gosh. Good see you.

HM: Yeah, it's good to see you too.

AMOD: Hello Paulo, how's it going?

PAULO: I'm fine, and you?

AMOD: Doing better.

PAULO: Okay. I-I try, I tried to speak the questions. I studied questions, today [chuckles].

AMOD: Very good!

PAULO: Yes. I think, is the job working is very important for people as well. But start? Let's go?

AMOD: Yeah, we can start.

PAULO: Okay, I-I listen the job okay.

AMOD: Mhm.

PAULO: But come on. Let's go. What questions [unintelligible] ..is speaking Spanish okay. Or no?

AMON: Uh, no, no.

HM: I think that might have been Kayla? I think who spoke Spanish, or is learning it at least.

PAULO: Hannah, your audio is very [Portuguese]. Audio.

AMOD: You're, you're kind of cutting out a little bit.

HM: Okay it's probably my wifi. I can hook up to my hotspot again, if it will let me.

PAULO: My Internet today is no-no good [shakes finger]. Okay.

AMOD: I've been hearing that there's quite a few problems recently.

PAULO: Right. Okay, let's go.

AMOD: Yeah let's go.

PAULO: [reading question] Job, do you have a job, do you enjoy it? Whoa man, [unintelligible] I don't have I don't have a job. I need one job in USA. In Brazil-

AMON: What about at home? Do you take care of stuff at home, since your wife works?

PAULO: Oh, I don't know, I don't understand.

AMON: Do you do, like, chores and things at home, since your wife works?

PAULO: Ah, in my home. Yeah, in home I job in Internet but in Brazil, I- I'm business in [unintelligible] I still I still for internet expertise [stutters] I'm sorry [translating on phone].

AMON: You're okay, you're just fine... Expertise?

PAULO: Sports clothes, I still in Internet in Brazil, I in this one site, the platform is [unintelligible] free and then medical delivery platform, and I still I sports clothes.

AMON: Okay.

PAULO: I, in my one person's own partner.

AMON: Okay, so you still run that.

PAULO: You say I study English.

AMON: Yeah.

PAULO: If you work in the home you're working at home [Portuguese] Oh my gosh.

AMON: So you wash?

PAULO: Wash, yes. But and and the number and then two-two questions. How long how long your plane I stay in your yours [unintelligible] jobs in USA I don't know I don't have a job. I need a job. In Brazil and as long as it's working that's okay. You continue. Understand? I need to practice more speaking English.

AMOD: Learning English is kind of a job.

AMON: It takes a long process

PAULO: What? Sorry?

AMON: It's a very long process.

PAULO: Yes, step by step. I-I did casions [meaning applications] today, day by day.

AMON: Yeah.

PAULO: But is difficult. Difficult speak, difficult speak. But 2 months [thumb up] is [Portuguese] my best.

AMOD: You've gotten better.

HM: You have yeah.

PAULO: Yeah.

AMON: You have an easier time listening and understanding English than speaking it?

PAULO: Sorry.

AMON: Can you can you understand English better than you feel you can speak it?

PAULO: I understand English is more but, but I speak it more is more.

AMON: Yeah, it's harder. I can, I can listen to Spanish and I can pick some things out of it, but understand some of it, but I have a really hard time speaking it.

PAULO: Ah, okay.

AMON: I totally understand that.

PAULO: In USA I use mix language.

AMON: Yeah.

PAULO: Speaking Spanish more less speaking English. But I try, that's right the communications.

AMON: My roommate is just like that, he speaks English. He'll speak half Spanish half English when he's on the phone with his parents.

PAULO: Yeah but let's go.

AMON: Okay, next question.

PAULO: This question three [holds up three fingers], okay. Ten questions, okay. There's the the internet is I, I see ten questions. Questions three. [reading] Why did you choose your preference-professions, why did you choose professions. My-my, I studied my-my, I have a degree in business administrations. [Portuguese] in university, business administrations. I have always work in the commercial [in Portuguese] area.

AMON: Commercial business?

PAULO: Commercial business. I [Portuguese] the Internet and then this but my leaving [Portuguese] I work in the commercial area area commercial.

AMOD: Yeah you work in the commercial area.

PAULO: I like in the relating to people. I like I love relationship people in area commercial is very good. But that's what is in your say I don't know [Portuguese] I don't have the working in the store, bookstore, no and I haven't [Portuguese, translates it].

AMON: Did you say a vendor?

PAULO: Vendor. sale sale.

AMON: Sales.

AMOD: Sales.

PAULO: Sale, sale. No, no, sale. No working in sale, for sale. No speak [referring to not being able to speak English].

AMON: You don't like [unintelligible] sales. It would be difficult for you right now but I'm sure after a little bit of more time practicing you would be great at it.

PAULO: Yeah. But [shrugs] No problem, no problem. And one questions I guess for you. I need you to stop 15 before, okay?

AMON: Okay, yeah.

PAULO: I will make an apartment.

AMOD: No problem, you're good.

PAULO: No right this is really easy, this is fast questions. as fast as [mimicking talking] finish [chuckling]. But questions four, okay? Oh, Kayla! Kayla speaking Spanish more.

KW: Poquito [Spanish].

PAULO: Un poquito [laughing]. Kayla is helping me, okay. [reading question] What kind of work did you do in the country before coming to USA? I work in the Internet business, okay?

AMOD: Yeah, the Business Administration that you were saying before.

PAULO: Yeah, in Brazil today, the situation economic years in Brazil in the world, no, no good situation economical, because the pandemic.

AMOD: Yeah the pandemic is, is really-

PAULO: It's very difficult, same, very difficult negotiations. But [Portuguese] USA I go I go USA, my business is USA is good it's very good it's good. But [Portuguese, translating] economy, economy [Portuguese] economical rewards is step by step.

AMON: It's a process.

PAULO: The economy [speaking almost full Portuguese sentence].

AMON: Yeah, it's very difficult.

PAULO: Very difficult.

[Timestamp: 20:00]

AMOD: So, do you see, do you see an economic difference between Brazil and the US?

PAULO: Yes, it's different it's different. But USA is economically, the words is very important, the words in Brazil is very important economic and America Latina and South America. In the words in the agro I grew and the food's agro.

AMON: Agriculture?

PAULO: Agriculture, it is very important in Brazil for the world, but [unintelligible] the agro for month. [unintelligible] eat.. anything, very very important in Brazil. But USA it's big country, the influence.

AMOD: Yet it kinda influences the whole world.

PAULO: Today and the war and Russia in Ukraine it is, oh my God, it says no good, no good for the world. No good, the economic, no good. But, let's go, come on [eager]. More practice is later more speaking more practical for me. [reading] What is the purpose to work. The biggest purpose to everyone is earning money. Money [unintelligible]. And money is very important for living, for living.

AMON: It is.

PAULO: The negotiations, the drugs, change, anything. But-

AMON: Yeah, you have to have money to live.

PAULO: [unintelligible] for food, and productive, is very important. [Portuguese-how do you say... in English. Asking for help.] Is very important, money is very important productive. 2 [holds up 2 fingers] important.

AMOD: Yeah kind of you get money but also something to be like productive-

PAULO: Yeah.

AMOD: In-in the world and give you something to do.

HM: It kind of gives you like a purpose in life almost, if that makes any sense.

PAULO: I understood the 50% of your questions [laughing]. The chat I see is more.

AMON: It's easier for you to understand over the chat?

PAULO: Yes, this is my more easy in the chat [mumbling Portuguese].

AMON: Okay, I think Hannah is putting it in the chat.

PAULO: I read it, is more easy. [reading chat and translating, jokes about needing glasses]. I am old man.

AMON: I usually need my glasses too.

PAULO: Yes, is [struggling] purpose, purpose.

AMOD: Purpose.

PAULO: Purpose.

AMOD: There you go.

PAULO: Is very important for me. No, no- have is very important and money is very, very important but purpose is more very important for me. [Portuguese, translating] Productive is very important. I-I have one working- Oh I'm sorry today my my my tonight my dog no more. No more sleep.

AMON: Aw, did your dog die?

AMOD: Oh, I'm so sorry.

PAULO: This is-[holding head] Father I have pain my head my father. I don't know I on the brink of patience.

AMON: You have a lot going on your mind. It's okay, you're still doing great.

PAULO: Okay okay.

AMON: I'm sorry to hear about your dog.

PAULO: Yeah, my dog is my my my are my-

AMON: Your love?

PAULO: [Portuguese] My greater health, health. My-my importance. My daughter is important, more important for me.

AMOD: Yeah.

PAULO: I living for my daughter today, I work my daughter, I study my daughter. It's very very important. I love more.

AMON: That's totally understandable.

PAULO: But question six okay. [reading] Does working have to feel good? Ah, does working have make your feel good. Oh, no problem, it's no problem for me. I like educating myself and successfully complete my tasks. [correcting himself] Tasks, tasks.

AMOD: Yeah. Tasks.

PAULO: Tasks. And I dedications and working for complete tasks is more important for me. No [Portuguese] money this complete, complete tasks is important [snaps, in good mood]. [reading] Should the government help people who are unemployed, unemployed, unemployed.

AMON: Unemployed.

PAULO: Um, I don't know. This is more many people's no working.

AMON: Yeah.

PAULO: It depends, the economic, situation economical of the country.

AMON: Right.

PAULO: [shaking head, unsure] I think in this government, govern, as creating mechanisms for [stuttering, struggling] oh g-g-generating jobs.

AMOD: Generating jobs, yeah.

PAULO: Generating jobs. Creating a mechanism and generate jobs is governance is is is important. No [giving hand motion] money. The people [acting out relaxing] In the House. Oh, my my governs deposit money my account. No. Depend, depends the people's for people's. The situation economic depends. But more important creations mechanisms for generate jobs, I think, I think.

AMOD: Yeah.

PAULO: In Brazil, in Brazil many peoples [relaxing], all the government did my my my pay. No, no, no, no, no, is no is correct. That's correct as working productions productions in countries [unintelligible]. No ah, this is is in Brazil is very people's work in the departments governments. Very, very people's. My wife is working in the university, in the States. Is another people's. No, no, no, no, no [Portuguese] working, no, no, no, no, go no go into the working for receiving, no, no, no, no working. USA I don't know, but the world that you [Portuguese, translating]. Supported by the govern. No working good, no working good. But, come on. [reading, singing] Are there any jobs which show all in before men, what about for woman? Depend the-the situations the work and the- is necessary and the physical.

AMOD: Yeah, the physical work.

PAULO: Depends. But I believe that mental capacity. No is this, no, no problem. No problem, depends the physical. No, no mental.

AMON: No mental.

PAULO: No mental, no mental. But it depends the culture, the people, the studying.

AMON: Culture and the people.

PAULO: The study small? But the study [levels hands]. Man and woman no problem. Okay? [laughs].

AMOD: Yeah yeah, yeah.

PAULO: Understanding right?

AMOD: Yeah, we're understanding just fine.

PAULO: Okay, and nine questions. [reading] Should women be paid the same as men for doing the same jobs. Ah yes, yes, this is is very necessary. Yes, no problem. I think it should be like that, but it's not reality in my country now.

AMOD: Yeah.

PAULO: Yeah, and in my country in my board, this this difference, the the the the jobs, and the women, more money. The women, no. Man more money. The women, small money. I don't understanding. This this this situations. My wife, more [Portuguese] more more money.

AMOD: Yeah, your wife, your wife makes more money than you do.

PAULO: Yeah, today it is my reality [laughing]. But, [reading] what is the [struggling].

AMOD: Retirement.

PAULO: Retirement is in your country, what should it be? Retirement [asks question in Portuguese] stopping, stopping working?

AMON: Yeah.

AMOD: Yeah.

PAULO: Retirement, okay. But, in Brazil [reading] retirement and my country. 65 years for man, 60 years for women the people's. But the contribution. [talks over Aiyana] Oh sorry?

AMON: Oh that's kind of around the age as here, I think it's 65, yeah.

PAULO: But in contribution for the govern the tax, tax, the contribution this 30-35 years for man, 30 years for women. It's different.

AMON: You still see a different with women.

PAULO: But [reading] ah. Should the women be paid for doing the same jobs, no different. No, [unintelligible] for difference. But, depends on the physical now. The physical woman, the physical man.

AMON: Right.

PAULO: It's different. [struggling] Reti-re, what? Como? Word. Word pronunciation.

AMON and AMOD: Retirement.

PAULO: Retirement. Yeah that's right, retirement is now! [leans back joking relaxation] Oh!

AMON: [laughing] Time for you to retire?

PAULO: I am five-five [holding up 5 fingers] fifty-fifty years.

AMON: 55 years?

PAULO: Ah, yes. For 10 years for retirement [leans back, relaxing].

AMON: You're getting close.

AMOD: Almost there.

PAULO: Okay, that's very good, very good. My my [Portuguese, translating]. This is, oh my. Just just moment! These my years, these year my [unintelligible] years. I was so so [Portuguese]. I am just going to study.

AMON: Just going to study?

PAULO: No, no. My social, social [in Portuguese, shows social security card].

AMOD: Social security.

PAULO: Social security to go driving today.

AMON: Oh, are you going to get your driver's license?

[Timestamp: 40:00]

PAULO: Driver's license, I repeat. No pass [Portuguese, steering wheel with hands] the problems.

AMON: Oh, you didn't pass the driver's test?

PAULO: No, no, no, the questions. The questions-

AMOD: Oh, the questions.

PAULO: The questions in English [scratching head as if confused]. Oh, my gosh. But, [Portuguese, translating]. 20 questions, 20 questions, is correct.

AMON: 20 questions [nodding head], okay.

PAULO: Five questions not correct. No pass [Portuguese].

AMOD: Yeah.

AMON: That's really hard.

PAULO: But my authorizations [shows drivers license].

AMOD: Mhm.

PAULO: [unintelligible]. This is necessary documents.

AMOD: Very.

PAULO: Necessary, for job in the USA. Let's go!

KW: They don't have a translator for you, when you take the test?

PAULO: Sorry?

KW: They don't have somebody there to help you with the English questions?

PAULO: Ah. I- I- I need, I need to have you. Yeah.

KW: And they don't have that?

PAULO: No, no.

KW: Oh, that's awful. Yeah, yeah they should help you.

PAULO: Yeah. It's true, it's true.

KW: But you got it this time [thumbs up].

PAULO: Yeah.

KW: You can do it.

PAULO: [laughing] Okay. But as I speak in, [points at watch] the time.

AMOD: Mhm, yeah.

PAULO: Proxima [*next* in Portuguese], next, next, to next Thursday. Thursday.

AMOD: No, there's no meeting next-

PAULO: No, not Thursday, not next-

AMOD: Yeah, no meeting next Tuesday.

PAULO: Yeah, yeah, okay. But is very good, speaking for you very, very good is more important for me. I love it [Portuguese] The process, the translations, please Kayla [laughing, speaks Portuguese].

KW: I don't know that one [laughing].

PAULO: [unintelligible], okay.

KW: You're doing a lot better than the first day.

PAULO: Okay, thank you, thank you very much. And health more health, health, salud, more health for people's in the world. Okay. bye bye.

KW: Thank you!

AMOD: Bye Paulo!

[PAULO leaves]

AMOD: Do you guys want to go over anything while we have some of us here?

HM: Sure let's go for it.

AMOD: I don't think we're going to have Paolo here for the very last session. I'm not sure I know at the beginning of all this Karin said that she kind of lied and said that there was only the five sessions. But, um, yeah, is there... is there anything that you guys know that I could do to help with like, the... the transcripts or anything?

HM: Honestly, I don't even know, um, I mean I don't know about you guys but I would be okay with doing the transcripts even if it's completely on my own. I have a lot of experience doing transcriptions so I don't mind it. Because I used to volunteer at the Greeley history museums and I did a lot of oral transcribing, and so um I can do that, and if no one else wants to, and if someone wants to they can that's fine I don't mind. But I don't know, I guess I just feel almost like useless in this project cause I'm like I haven't really done anything. And then like-

AMOD: I've been feeling really useless too, I feel like I'm just putting out a notification every week and that's all I do.

AMON: You know yeah like once we meet we're going to meet on Thursday at 1:45 correct.

AMOD: I think so.

AMON: I think so yeah I think once we're able to, like all get together and like sit down and figure everything out it'll be a lot easier because yeah I feel like a chicken with the it's head cut off right now. I have no idea what's going on.

AMOD: But at least we're all in the same boat.

AMON: Yeah.

HM: Yeah um... and yeah so, um since I won't be at the meeting on Thursday, because I have class starting at two. And I'd miss it, but I have to take my midterm during that time, um so yeah, um if you guys could just like keep me in the loop um and if there's work that needs to be done just tell me, I will do it, I do not mind, especially since it's going to be spring break. I've got all the time in the world, and so just you know, keep me in the loop, and let me know what you guys need from me.

AMOD: Okay, no problem. I'll fill out um- I'll take notes.

HM: Oh perfect.

AMON: Okay well I'll see you guys on Thursday.

AMOD: Yeah, sounds good.

AMON: Okay, bye.

AMOD: Bye.

[Timestamp: 46:05]